FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province de Quebec — District No. 1 — Quebec — S. District No. 181 (181 Portneuf)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par — Polling sub-division / Subdivision de votation — No. 2 — in / dans paroisse St Augustin (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Enumerator / Enumérateur: Arthur Côté — Arthur Côté dûment assermenté

Page 9 — Page 9

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Personal Description. / Description de la Personne.								Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion.						Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier.	Wage Earner. / Employé.						Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus.						Infirmities. / Infirmités.
Dwelling House. / Maison.	Family or Household. / Famille ou Ménage.	Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901.	Sex. / Sexe.	Colour. / Couleur.	Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé.	Month and date of birth. / Mois et date de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" for rural or "u" for urban, as the case may be.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.)	Year of Immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of Naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If person has filled from profession or trade, add "1" for retired.) / Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée de sa profession, ajouter "1" pour retraité.)	Earning on own means. / Retirés ou vivant de leurs moyens.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Working at trade in factory or in home. (Specify by "F" for factory or "H" for home, if both, as the case may be.) / Travaillant de tout métier à la fabrique ou à la maison. (Spécifier par "F" pour fabrique et "H" pour maison, selon le cas.)	Months employed at trade in factory. / Mois employé à son métier dans la fabrique.	Months employed at trade in home. / Mois employé à son métier à la maison.	Months employed in other occupation than trade in factory or home. / Mois employé à d'autre occupation, métier à la fabrique ou à la maison.	Earnings from occupation or trade $. / Gages provenant du son occupation ou métier $.	Extra earnings. (From other than chief occupation or trade, $. / Gages supplémentaires. (Provenant d'autre source que l'occupation ou le métier principal, $.)	Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Sait parler Anglais.	Can speak French. / Sait parler Français.	Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (Si elle est parlée.)	If infirmity dates from childhood, add "from childhood." / Si l'infirmité date de l'enfance, ajouter "depuis l'enfance." a. Deaf and dumb. / Sourd-muet. b. Blind. / Aveugle. c. Unsound mind. / Atteint d'aliénation mentale.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
"	"	Adam	M	B	Fils	C	1 Jan	1877	4	2 r	—	—	Française	Canadien	Catholique																	Français	—
"	"	Alphonse	M		Fils	C	10 Jan	1899	2	2 r	—	—																					—
59	59	Côté Théophile Emery	M		Chef	M	5 Sept	1834	66	2 r	—	—				Cultr				1					40		1	1		1		—
"	"	Françoise	F		Epouse	M	22 Juin	1836	64	2 r	—	—																				—
"	"	Marcelline	F		Fille	C	30 Mai	1871	29	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Joseph	M		Fils	C	19 Avril	1875	26	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Odelie	F		Fille	C	10 Nov	1876	24	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Albertine	F		Fille	C	10 Juin	1882	18	2 r	—	—																1	1		1		—
60	60	Côté Ovesime	M		Chef	M	3 Avril	1856	45	2 r	—	—								1					20		1	1		1		—
"	"	Josephine	F		Epouse	M	6 Sept	1856	41	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Alice	F		Fille	C	26 Août	1888	12	2 r	—	—															9	1	1		1		—
"	"	Laureat	M		Fils	C	26 Août	1890	10	2 r	—	—															10	1	1		1		—
"	"	Mathilda	F		Fille	C	15 Fév	1894	7	2 r	—	—															10	1	1		1		—
61	61	Côté Ferdinand	M		Chef	M	4 Fév	1858	43	2 r	—	—								1					75		1	1		1		—
"	"	Philomène	F		Epouse	M	24 Nov	1857	49	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Joseph	M		Fils	C	1er Nov	1880	20	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Josephine	F		Fille	C	30 Jan	1883	19	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Philomène	F		Fille	C	15 Nov	1885	17	2 r	—	—															1	1		1		—
62	62	Côté Louis	M		Chef	M	16 Mai	1856	45	2 r	—	—								1							1	1		1		—
"	"	Alfred	M		Fils	M	8 Nov	1882	18	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Georgianna	F		Epouse	M	1er Déc	1859	41	2 r	—	—															1	1		1		—
"	"	Marie	F		Fille	C	8 Jan	1885	16	2 r	—	—															10	1	1	1	1		—
"	"	Angelina	F		Fille	C	3 Août	1888	12	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Mathilda	F		Fille	C	12 Mai	1889	11	2 r	—	—															10	1	1		1		—
"	"	Adèle	F		Fille	C	28 Juill	1893	7	2 r	—	—															2	1			1		—
"	"	Alexandre	M		Fils	C	12 Mai	1899	2	2 r	—	—																					—
"	"	Donat Delphis	M		Donne	C	8 Juill	1879	21	2 r	—	—				journalier				1					140		1	1		1		—
63	63	Rochette Elie	M		Chef	M	30 Août	1854	46	2 r	—	—				Cultr				1												—
"	"	Virginie	F		Epouse	M	10 Mai	1867	46	2 r	—	—																					—
"	"	Elie	M		Fils	C	12 Sept	1881	19	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Ovesime	M		Fils	C	2 Juill	1884	16	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Arthur	M		Fils	C	9 Juin	1897	3	2 r	—	—																					—
64	64	Bureau Louis	M		Chef	M	1er Fév	1869	42	2 r	—	—				journalier				1					100					1		—
"	"	Malvina	F		Epouse	M	15 Mars	1867	36	2 r	—	—				"												1	1		1		—
65	65	Bureau Hildebert	M		Chef	M	3 Sept	1878	23	2 r	—	—				"									60					1		—
"	"	Amanda	F		Epouse	M	24 Sept	1877	23	2 r	—	—																1	1		1		—
66	66	Lapointe Baptiste	M		Chef	M	4 Mars	1854	47	2 r	—	—				Cultr				1					200					1		—
"	"	Delphine	F		Epouse	M	2 Nov	1856	44	2 r	—	—																					—
"	"	Alphonse	M		Fils	C	21 Déc	1883	17	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Alphonsine	F		Fille	C	31 Déc	1890	10	2 r	—	—																1	1		1		—
"	"	Emma	F		Fille	C	15 Mars	1889	12	2 r	—	—															10	1	1		1		—
"	"	Anna	F		Adoptée	C	12 Mai	1890	10	2 r	—	—															8	1	1		1		—
66	67	Jolin Odina	M		Chef	M	1 Sept	1856	44	2 r	—	—								1								1	1		1		—
"	"	Odile	F		Epouse	M	16 Jan	1874	27	2 r	—	—																					—
"	"	Odina	M		Fils	C	28 Déc	1890	10	2 r	—	—															10	1	1		1		—
"	"	Alice	F		Fille	C	25 Déc	1892	8	2 r	—	—															2	1	1		1		—
"	"	Joseph	M		Fils	C	28 Mai	1893	7	2 r	—	—																			1		—
"	"	Bathemise	F		Fille	C	25 Déc	1895	6	2 r	—	—																					—
"	"	Emma	F		Fille	C	3 Déc	1894	3	2 r	—	—																					—
"	"	Emile	M		Fils	C	15 Juill	1898	2	2 r	—	—																					—

3